

ANDRES

SEGOVIA

PRESENTE



LES ETUDES POUR GUITARE  
DE

FERNANDO SOR

MAGNET  
MUSIC Inc.  
RCA - Bldg  
New-York  
20, N-Y

1780-1839

Editions Musicales  
TRANSATLANTIQUES



## NOTES BIOGRAPHIQUE

(Vea traduccion en español, ultima pagina)

Andrès Segovia naquit en Andalousie, contrée espagnole éminemment favorable à l'inspiration artistique. Il passa ses premières années à Grenade. Dans cette cité merveilleuse, la guitare est un élément quotidien de la vie sentimentale des milieux populaires. Dès son enfance, Andrès Segovia se sentit violemment attiré par cet instrument.

Méprisant le succès qu'il aurait pu rencontrer auprès d'un public toujours enclin à la facilité, il s'acharna à découvrir les arcanes profondes de la guitare et se consacra avec toute son énergie juvénile à la double tâche de rechercher le lointain passé de ce merveilleux instrument et de mettre au point la technique qu'il devait un jour révéler au monde. Comme il le dit lui-même, il fut « son propre élève et son propre professeur, et chacun étant reconnaissant à l'autre de ses efforts, ils ne furent jamais mutuellement déçus ».

Il avait quatorze ans lorsqu'il donna son premier concert public. Depuis, sa carrière artistique se développa, grandissante, sans interruption. Après s'être produit avec un succès croissant dans les plus importantes villes d'Espagne, il entreprit en 1920 sa première tournée en Amérique du Sud. Trois ans plus tard, son apparition à Paris, à la « Salle des Concerts du Conservatoire », fut saluée avec enthousiasme par les professionnels, les critiques et le public français.

Depuis lors son nom voisine avec ceux des plus grandes vedettes internationales. Jusqu'en 1939, il parcourut chaque année les principales capitales d'Europe, de Russie, d'Extrême-Orient, les Etats-Unis, l'Amérique Centrale et l'Amérique du Sud. Grâce à lui, la guitare, dont Debussy disait « c'est un clavecin, mais expressif », gagne sa place dans les salles de concerts du monde entier.

Andrès Ségovia a doté la guitare d'un vaste héritage, tant par les heureux résultats de ses investigations dans le domaine de l'histoire de cet instrument qui commence avec la « vihuela » (ancêtre de la guitare actuelle), d'où il rapporta les plus belles pages d'Alonso de Muderra, Luis Milan, Roberto de Visco, que par les découvertes qui lui reviennent dans le répertoire oublié du « luth » français, anglais, allemand ou italien, et nous n'oublierons pas un volume prodigieux de transcriptions d'œuvres classiques.

Les compositeurs les plus illustres ont collaboré avec lui à la création d'un répertoire moderne pour la guitare. Turina, Torroba, Manuel Ponce, Albert Roussel, Cyril Scott, Alexandre Tansman, Catelnuovo-Tedesco, etc., lui ont dédié des œuvres d'une valeur artistique rare et durable, parmi lesquelles certains concertos pour guitare et orchestre réduit; et ceci représente pour le maître une de ses satisfactions les plus légitimes puisque la guitare a ainsi conquis le même rang artistique que les autres instruments solistes.

Andrès Ségovia prépare actuellement une série d'œuvres didactiques qui, sans aucun doute, seront le testament de sa vaste expérience.

ANDRÉS  
**SEGOVIA**

VINGT ETUDES POUR LA GUITARE

de FERNANDO SOR  
( 1780-1839 )

REVUES , ET DOIGTÉES  
par - ANDRÉS SEGOVIA

ÉGALEMENT ENREGISTRÉES  
par SEGOVIA  
SUR DISQUES " DECCA "

et  
Lucien BATTAGLIA  
disques Pierre VERANY

Copyright MCMXLV by Magnet Music Inc  
RCA Bldg., 1250 Sixth Ave  
New York 20, N. Y.  
E. M. T. 801

Imprimé en France

Éditions Musicales  
**TRANSATLANTIQUES**  
Unique Éditeur Autorisé pour  
FRANCE - SUISSE - BELGIQUE - HOLLANDE  
leurs COLONIES et PROTECTORATS  
Copyright original garanti



## FERNANDO SOR 1780-1839

Los 20 estudios que contiene este cuaderno han sido elegidos entre los mas eficaces y bellos que Fernando Sor ha escrito para la guitarra. No son muy numerosos los Maestros que han logrado mantener, en los estudios compuestos por ellos para desarrollar gradualmente la técnica del instrumento a que consagraran sus afanes, el justo equilibrio entre la eficacia de la intencion pedagógica y la desinteresada belleza musical. Entre los mas excelsos acuden enseguida a la memoria los nombres de Domenico Scarlatti, cuyas luminosas "Sonatas" fueron destinadas a ejercitar dedos ya muy adiestrados, y de Federico Chopin, cuyo genio derramose con firme vigor y honda poesia en sus magníficos "Estudios".

La guitarra no ha sido desgraciadamente tan bien trabajada como los otros instrumentos que se grangearon la admiración pública en las salas de conciertos. Ha tenido apenas Maestros que fueran añadiendo caudal propio a la experiencia de sus predecesores; ha tenido escasos discipulos que se prestasen, con amorosa paciencia, a la prueba de viejas y nuevas conquistas pedagógicas. Parte de la enseñanza de la guitarra ha sido obra precaria de "aficionados" insolventes, buena tan solo para ejercer magisterio en los suburbios musicales. . . No se ha formado todavia un cuerpo sistemático y progresivo de lecciones que vayan acompañando al buen estudiante, con provecho, desde los

primeros pasos en la empinada cuesta de su aprendizaje hasta las claras alturas del perfeccionamiento. La rica tradición vihuelística se fue adelgazando hasta no poseer, al prolongar su vida en la guitarra, sino escasos nombres que, en el siglo XIX, pertenecieron a talentos poco robustos. Los mas interesantes fueron sin disputa Fernando Sor, Dionisio Aguado y mas tarde Francisco Tárrega — sensibilizador de la guitarra moderna.

Los estudios de Sor que aqui se imprimen son igualmente útiles para el desarrollo de la técnica del discípulo y para el mantenimiento de la ya adquirida por el Maestro. Contienen ejercicios de arpeggios, acordes, notas repetidas, ligados, terceras, sextas, melodías en las voces superiores, cantos en el bajo, entrecruzamientos polifónicos, extension de los dedos de la mano izquierda, sostenimiento intencionado de la cejilla, y otras muchas fórmulas que, practicadas con asiduidad inteligente procurarán vigor y flexibilidad a ambas manos y conducirán infaliblemente a un mejor dominio del instrumento. Sobre esta indiscutible eficacia pedagógica, tienen estos 20 estudios otra cualidad que debe hacer resaltar quien desee consagrar su talento a la guitarra: la que los convierte en otras tantas obritas de verdadero valor musical dignas de emerger de la intimidad solitaria del trabajo diario, a la superficie de las audiciones públicas . . .

*[Handwritten signature]*  
Los Angeles.  
1945.

# ESTUDIO I

Lento

*p* *legato*

$\frac{1}{2}$  C III

CI CII

$\frac{1}{2}$  CII

*p*

CV CIII CI

# ESTUDIO II

Allegretto

*p* *Con gracia*

The musical score is written on seven staves. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic and the instruction *Con gracia*. The music is in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings (0-4) and articulations (accents, slurs) are indicated throughout. The score includes two sections labeled *C II* and *C III*. The final staff ends with a fermata and a final note marked with a '7'.

# ESTUDIO III

Allegretto

*mf*

CII

CII

# ESTUDIO IV

Allegretto

CII

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is G major (one sharp). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). Fingerings are indicated by numbers 1-4. Some staves are marked "CII". The piece concludes with a final measure marked with a circled "C".



# ESTUDIO V

7

Moderato

C II

The musical score for Estudio V is written for a single melodic line on a treble clef staff in G major (one sharp) and 2/4 time. The tempo is marked 'Moderato'. The score consists of ten staves of music, with various fingerings (numbers 1-4) and articulations (accents, slurs, staccato) indicated. Dynamics include piano (p), piano-piano (pp), and a crescendo (cresc.). The piece concludes with the instruction 'poco rit.' (slightly slower) and 'pp' (piano-piano). The score is divided into sections labeled C II, C II, C II, C II, C II, C II, C II, C II, C II, and C IV. The final section, C IV, begins with a 'cresc.' marking and ends with 'poco rit. pp'.

## ESTUDIO VI

Allegro grazioso

The musical score for Estudio VI, Allegro grazioso, consists of seven staves of piano and technical exercises. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings (p, mf, f, espr.). Fingerings are indicated by numbers 1-5, and breath marks are shown as curved lines. The score is divided into sections by repeat signs and includes specific markings like 'C II' and 'G II'.

Staff 1: **C II** **G II**. Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf.

Staff 2: **C II**. Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf, espr.

Staff 3: Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf.

Staff 4: Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf, f.

Staff 5: Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf.

Staff 6: **C II**. Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf.

Staff 7: **C II**. Exercises with notes and rests, including a measure with a circled '1' and another with a circled '2'. Dynamics: p, mf.

# ESTUDIO VII

9

Moderato

*p*

CIII

*a m i m*

$\frac{1}{2}$  CVI  $\frac{1}{2}$  CV

*a m i m p i m p i p i m a m a m*

*p grazioso*

*a m i a*

*cresc.*

*p subito*

## ESTUDIO VIII

**Lento**

$\frac{1}{2}$   
CT

CII

1. 2. CII

CIII CV

CIII CII

CII CI

p p

The musical score is written on eight staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/4 time signature. The tempo is marked 'Lento'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are also some handwritten annotations and markings like 'CT', 'CII', 'CIII', 'CV', and 'CI'. The score is divided into two systems of four staves each. The first system contains staves 1 through 4, and the second system contains staves 5 through 8. The score ends with a double bar line and a final note.

# ESTUDIO IX

11

*Tranquillo*

The musical score for Estudio IX is written for guitar and consists of ten staves. The tempo is marked *Tranquillo*. The notation includes various chords and fingerings, with some measures containing multiple notes. The chords are labeled as follows:

- Staff 1: CV, CIV, CH
- Staff 2: CHH, CH, CI
- Staff 3: CV, CIV, CHH, CH, CI
- Staff 4: CH
- Staff 5: CHH, CH, CI
- Staff 6: CHH

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *p* (piano) and *a* (accendo). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4.



## ESTUDIO X

Molto moderato

*P con gracia*

*mf*

*sf*

*cresc.*

*p*

*p*

*p*

*pp*

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

## ESTUDIO XI

Allegro moderato

*p*

*C#II*

*C#I*

*C#II*

*bien medido*

## ESTUDIO XII

Allegro

The musical score for ESTUDIO XII is written for piano and guitar. It consists of seven staves of music. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegro'. The score includes various technical markings and fingering:

- Staff 1:** Starts with a treble clef and a key signature of two sharps. It features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *p* (piano). Above the staff, there are handwritten Roman numerals: I, IV, VII, IX, X, VII, IV, II. There are also handwritten numbers 1-4 and 2-3 above some notes.
- Staff 2:** Continues the melodic line with a dynamic marking of *p*.
- Staff 3:** Features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *p*. Above the staff, there are handwritten Roman numerals: CIV, CVII, CII.
- Staff 4:** Continues the melodic line with a dynamic marking of *p*. Above the staff, there are handwritten Roman numerals: CII, CII.
- Staff 5:** Features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). Above the staff, there are handwritten Roman numerals: CII, CIV, CIV.
- Staff 6:** Continues the melodic line with a dynamic marking of *mf*.
- Staff 7:** Features a series of chords and single notes, with a dynamic marking of *mf*.

The score includes various technical markings and fingering, such as slurs, accents, and circled numbers (1, 2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100).

This page contains ten staves of musical notation for guitar. The music is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The notation includes various guitar-specific techniques such as fingerings (1-4), slurs, accents (>), and dynamic markings (p). Roman numerals (CII, CV, CIV, CVII, CVI, CIX, CX) are placed above certain measures. The music is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#).

## ESTUDIO XIII

Con calma

C III

The musical score for Estudio XIII is written for guitar in a single system with eight staves. The tempo is marked "Con calma". The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score includes various guitar-specific notations such as fret numbers (0-4), fingerings (1-4), and slurs. The piece is divided into sections labeled "C III" and "CV". The notation includes a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, as well as rests and ties. The score concludes with a double bar line and repeat dots.



C III ② C III C II  
 C II  
 C III C II  
 C III C III  
 C III C III  
 C III C III  
 C III C III  
 C III C III  
 C III C III  
 C III C III

## ESTUDIO XIV

Andante

CV

*Bien cantada la parte superior*

The musical score for ESTUDIO XIV is written for a single melodic line in G major. It is divided into several sections, each with specific technical goals:

- Section 1 (Staff 1):** Labeled "CV". It begins with a whole note chord and is followed by eighth-note patterns. A decrescendo marking is present.
- Section 2 (Staff 2):** Continues the eighth-note patterns with various fingerings (1, 2, 3, 4) and includes a circled "1" as a fingering hint.
- Section 3 (Staff 3):** Labeled "CII". It features a first and second ending bracket. The first ending leads back to the beginning of the section, while the second ending leads to the next section.
- Section 4 (Staff 4):** Continues the eighth-note patterns with fingerings and includes a circled "1".
- Section 5 (Staff 5):** Labeled "CII". It features a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.
- Section 6 (Staff 6):** Labeled "CVII". It begins with a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.
- Section 7 (Staff 7):** Labeled "CV". It features a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.
- Section 8 (Staff 8):** Labeled "CV". It features a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.
- Section 9 (Staff 9):** Labeled "CVIII". It features a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.
- Section 10 (Staff 10):** Labeled "CIII". It features a decrescendo marking and continues the eighth-note patterns.

CV

CV

CVI

CV

CIV

CV

CV

poco rit.

CII

CII

cresc.

CVII

# ESTUDIO XV

Allegretto Grazioso

*p*

CI

CII

CIII

CIII

CI

*p*

The musical score consists of seven staves of guitar notation. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals, along with specific fingering and articulation markings.

- Staff 1:** Labeled with **CI** and **CII**. It features a series of eighth and sixteenth notes with fingering numbers (1, 2, 3, 4) and a breath mark.
- Staff 2:** Labeled with **CII**. It continues the melodic line with similar fingering and articulation.
- Staff 3:** Continues the piece with more complex fingering, including circled numbers (③, ④, ⑤) and a circled 1.
- Staff 4:** Labeled with **CII**. It shows a transition with a breath mark and various fingering.
- Staff 5:** Labeled with **CIII**, **CI**, and **CIII**. It includes a circled 6 and various fingering.
- Staff 6:** Continues the piece with various fingering and articulation.
- Staff 7:** Labeled with **CIII**. It begins with a circled 2 and ends with a double bar line.



## ESTUDIO XVI

Allegretto

CIII  
 CIII  
 CV CIII CI  
 CV CII  
 CVII  
 CVII CV  $\frac{1}{2}$  CIII  $\frac{1}{2}$  CII  
 CII

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

a i m a i m a i m a i m  
 ru.  
 CII  
 a tempo.  
 CII  
 CV  
 CV  
 CII  
 CX  
 CVIII  
 CVI  
 CV  
 CX  
 CV  
 CII  
 CII  
 CII  
 CII

p p  
 f  
 p

## ESTUDIO XVII

**Movido**

The musical score for ESTUDIO XVII, Movido, is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piece begins with a piano (p) dynamic and a 'Movido' instruction. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and fingerings. There are several slurs and ties. The score is divided into sections labeled CH, CII, CIII, CV, and CI. The final staff ends with a 4-measure rest.

CVII

CV

CIII

Estudio XVII-3

**Dolce** CII

The musical score is written for guitar and consists of ten staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is marked 'Dolce'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are several 'CII' markings above the staves, indicating specific techniques or sections. The piece ends with a double bar line and a repeat sign.



## ESTUDIO XVIII

Andante espressivo

The musical score for Estudio XVIII is written for a single melodic line on a grand staff. It consists of seven staves of music, each containing various fingering and articulation markings. The tempo is marked 'Andante espressivo'. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The score includes several measures with complex fingering, such as triplets and sixteenth-note runs. Specific markings include 'CIII', 'CI', 'CVI', and 'CIV' above certain measures, and circled numbers (1, 2, 3, 4, 5, 6) indicating fingerings. There are also slurs and accents throughout the piece.

CIII CIII  
 CIII CI  
 CIII  
 a tempo CIII CI  
 CI CI CV CV  
 CV CI  
 CI CVI CIV-CVI  
 CVIII CVI CI

## ESTUDIO XIX

## Lento

*rit.*

*a tempo*

CI

This page contains ten staves of musical notation for a guitar piece. The notation is written in a single melodic line on a treble clef staff. The music features various chords (CI, CIII, CVI) and fingerings (0, 1, 2, 3, 4). Dynamics include *mf* and *p*. The notation is in a single melodic line on a treble clef staff. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various chords (CI, CIII, CVI) and fingerings (0, 1, 2, 3, 4). Dynamics include *mf* and *p*. The notation is in a single melodic line on a treble clef staff. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The notation includes various chords (CI, CIII, CVI) and fingerings (0, 1, 2, 3, 4). Dynamics include *mf* and *p*.

## Moderato

[illegible]



## Traducción De La Nota Biográfica

*Andrés Segovia nació en Andalucía, una de las regiones de España mas propicias para la contemplación artística. Su infancia transcurrió en Granada. En esa ciudad maravillosa, la guitarra es elemento diario de la vida emocional del pueblo. Andrés Segovia se sintió vehementemente atraído por ella desde su infancia. No conforme con las limitaciones a que la fácil imaginación popular la relegara, se impuso el deber de descubrir sus raíces musicales y consagró todas sus energías juveniles a la doble tarea de investigar el remoto pasado del bello instrumento y de preparar la técnica con que un día la habría de dar a conocer al mundo. Según él mismo dice "ha sido su maestro y su discípulo y, gracias al esfuerzo desplegado, lograron no estar muy descontentos el uno del otro".*

*Dió su primera audición pública a los 14 años. Desde entonces su carrera artística fue ascendiendo, ininterrompidamente. Después de recorrer, con éxito creciente, las ciudades mas importantes de España, emprendió su primer viaje a Sud America en el 1920. Tres años mas tarde, su aparición en París, en la Sala del "Conservatoire", fue saludado por los artistas, los críticos y el público francés con vivo entusiasmo. A partir de este momento, su nombre queda incluido en el grupo de los altos valores internacionales, y hasta 1939, recorre anualmente la mayor parte de las capitales de Europa, Rusia, Extremo Oriente, Estados Unidos y Centro y Sud America. Gracias a él la guitarra — de la que Debussy decía: "C'est un clavecin... mais expressif" — fue acogida en las salas de conciertos del mundo entero.*

*Andrés Segovia ha dotado a la guitarra de un vastísimo repertorio. Junto al feliz resultado de sus investigaciones por los campos de la historia de la vihuela, en los cuales ha cosechado páginas admirables de Alonso de Mudarra, Luís Milán, Roberto de Visco y otros, hay que contar las resucitadas del laúd francés, inglés, italiano y alemán, y el ingente volumen de sus transcripciones de obras clásicas. Además los compositores actuales de alta jerarquía artística, han colaborado con él en la creación del repertorio moderno de la guitarra. Turina, Tárrega, Manuel Ponce, Albert Roussel, Cyril Scott, Alexander Tansman, Castelnuovo-Tedesco, etc., le han dedicado obras de valor permanente. Entre ellas algunos Concertos para guitarra y pequeña orquesta, que constituyen una de sus más legítimas satisfacciones ya que, por ellos, la guitarra ha adquirido definitivamente el mismo rango artístico que los otros instrumentos solistas.*

*A todo esto hay que añadir, finalmente, la elaboración de una serie de cuadernos didácticos que aparecerán en breve, y que son como el testamento de su vasta experiencia instrumental, legado, al amor de los futuros estudiantes de la guitarra.*

## Traduction des remarques d'ANDRÉS SÉGOVIA

Les vingt études de ce volume ont été choisies parmi les plus efficaces et les plus belles qui furent écrites par Fernando Sor pour la guitare. Peu de maîtres ont réussi, dans leurs œuvres pour le développement progressif de la technique d'un instrument, à concilier le but pédagogique avec la beauté musicale naturelle. Parmi les plus illustres on se rappelle les noms de Domenico Scarlatti, dont les lumineuses sonates étaient destinées à exercer des doigts déjà habiles, et de Frédéric Chopin dont le génie se déploie à travers la grande vigueur et la profonde poésie de ses magnifiques études.

Malheureusement, la guitare n'a pas été jouée autant que tant d'autres instruments qui emportent l'admiration publique dans les salles de concerts. Il n'y avait que peu de maîtres pour enrichir les découvertes de leurs prédécesseurs, et peu d'élèves pour se vouer avec une patience affectueuse à l'étude des expériences, tant des anciens que de leurs nouveaux professeurs.

Une part considérable de la littérature pédagogique de la guitare était représentée par les travaux précaires d'artistes amateurs, capables de passer pour des guides dans des régions seulement voisines du véritable terrain musical. Jusqu'à ce jour il n'avait été conçu aucune méthode systématique et progressive capable de guider l'élève attentif, depuis le premier pas du pénible apprentissage, jusqu'aux hauteurs de la perfection. Les riches traditions des anciens joueurs de « vihuela » (ancêtre de la guitare), avaient été épuisées, à l'exception de quelques noms du XIX<sup>e</sup> siècle, lequel cependant n'appartient pas non plus aux plus vigoureux talents.

Les plus intéressants furent incontestablement Fernando Sor, Dionisio Aguado, et plus tard, Francisco Tárrega, créateur de la guitare moderne. Les études de Sor qui sont publiées ici peuvent être utilisées non seulement pour développer la technique de l'élève, mais aussi bien pour permettre au maître de la conserver au maximum. Elles contiennent des exercices d'arpèges, d'accords, de notes répétées, liées, de tierces, de sixtes, des mélodies dans l'aigu et dans le grave, des constructions polyphoniques, des exercices d'extension pour les doigts de la main gauche, pour la tenue prolongée de la « cejilla » et nombres d'autres formules, qui, si elles sont étudiées avec assiduité et intelligence, développeront la force et la souplesse des deux mains et amèneront finalement à la meilleure maîtrise de l'instrument.

Outre leur indiscutable efficacité pédagogique, ces vingt études ont une autre qualité qui doit devenir l'apanage de quiconque consacre son talent à l'étude de la guitare: c'est celle qui se résout d'elle-même dans tant de manifestations de la véritable valeur musicale et qui, de la solitude intime du travail quotidien, s'épanouira en présence du public.



**EDITIONS MUSICALES TRANSATLANTIQUES**

**MUSIQUE POUR GUITARE**

# **PANORAMA DE LA GUITARE**

## **VOLUME II**

**MUSIQUE BAROQUE  
MUSIQUE ROMANTIQUE  
MUSIQUE TRADITIONNELLE ET MODERNE**

**60 PIECES - DEGRES PREPARATOIRE ET ELEMENTAIRE**

**Présentées par**

**Rafael ANDIA et Catherine FAYANCE**

---

### **DES MÊMES AUTEURS :**

- **PANORAMA DE LA GUITARE VOL. 1**  
75 pièces pour les débutants  
(1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> années)
  
- **PANORAMA DE LA MUSIQUE CONTEMPORAINE POUR GUITARE**  
œuvres de : Ballif, Bosseur, Brenet, Casterede, Chaynes, Fouillaud,  
Lejet, Petit, Richer, Rudi, Vaillant, Villa-Rojo.

Distribution : S.E.D.I.M - 151-153, Avenue Jean JAURÈS F-75019 Paris

TR 00 0801 G